ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 18 JULI 1955 — No. 2279

ZES LOKALEN, ZES VERRASSINGEN

Tentoonstelling in de Commandeur Pieter Boerschool overtrof ieders verwachtingen

SAN NICOLAS. — Grote eer hebben de beide organisatoren van de tentoonstelling in de Commandeur Pieter Boerschool in San Nicolas met hun expositie, die een beeld gaf van hetgeen de leerlingen van deze school presteren, ingelegd.

De tentoonstelling, die Vrijdagavond en Zaterdag geopend was, bleek een mes te zijn, dat aan drie kanten sneed, immers de ouders konden daar waarnemen welke methodes van onderwijs en paedagogie door de heer J. van Zijll, hoofd van deze vooruitstrevende school, voorgestaan worden, terwijl de kinderen trots waren hun ouders hun werkstukken te kunnen tonen. Tenslotte was de expositie ook een byzonder gebeuren voor de leerkrachten, die nu ook eens de nodige eer kregen van hun werk.

Zes lokalen waren er ingericht, zes lokalen waarin men kon ontdekken hoe deze school in vele opzichten vooruitstrevend is. Bij het tekenonderwijs b.v. wordt allang niet meer van voorbeelden getekend. De kinderen krijgen opgaven, die zij vervolgens naar eigen fantasie uitwerken. Het op deze manier losmaken van de fantasie van de kinderen is van niet te onderschatten belang voor de geestelijke gezondheid van de jonge tekenaar. Wij zagen voorts hoe bij het aardrijkskundeonderwijs de Nederlandse Antillen en Suriname worden behandeld aan de hand van maquettes, die door onderwijzer en leerlingen samen worden gemaakt. Bij de behandeling van andere landen nemen de leerlingen zelf uitknipsels uit kranten en tijdschriften over de behandelde gebieden mee. Hetzelfde is gebruikelijk bij vele andere vakken, zoals b.v. plant- en dierkunde.

Van de kennis van Aruba wordt de kinderen ook genoeg bijgebracht, getuige de scherven van Indianenpotten, de geëxposeerde inheemse vogelverzameling van de heer Lopez en de volledige schelpenverzameling van de heer De Man, die bijna alle op Aruba te ontdekken schelpen omvat. Aan de opbouw van deze collectie werd ook door de kinderen hard meegeholpen.

Het belangrijkste deel.

Het belangrijkste gedeelte van de tentoonstelling was het lokaal waarin op rijkelijk geïllustreerde wijze de paedagogische grondbeginselen van de school worden uiteengezet. Van de gebruikelijke wijze van verstrooiing van de jeugd vinden wij daar steeds de goede en slechte tegenover elkaar geplaatst. Tegenover de sensatie lectuur van de tientallen tijdschriften, waarmee de jeugd van onze tijd rijk gemaakt wordt vinden wij exemplaren van het goede jeugdboek, tegenover de bioscoop met de gooi-en-smijt-film staat de gezonde ontspanning van de padvinderij; tegenover het twijfelachtig genot van de sterke drank, waardoor zoveel verkeersongelukken plaats vinden, de lessen in Veilig Verkeer en de gedocumenteerde lectuur van de alcoholbestrijding. Tenslotte vonden wij in dit lokaal ook een hoekje met een stukje misbruikt natuurschoon; de resultaten van een picknick: gebroken flessen, boterhammenpapier, een katapult en een gedode vogel, geknakte takken. Teneinde een beeld te geven van de andere wijze van natuurgenieting was daarnaast een stand met gave struiken, opgezette vogels en een glashelder aquarium.

Velen hebben zonder twijfel van deze goed opgezette expositie genoten en geconstateerd, dat de Commandeur Pieter Boerschool een school is waar men zijn kinderen gerust heen kan sturen.

Ongekend druk weekend voor het De Veer Theater

ORANJESTAD: CinemaScope heeft zijn intrede op Aruba gedaan en met overweldigend succes mogen wij wel zeggen. Was het verleden week reeds moeilijk een kaartje te krijgen voor het De Veer Theater toen „Jupiter's Darling" draaide, het afgelopen weekend was het voor tientallen mensen onmogelijk in het theater te komen. Zaterdag en Zondagavond was de zaal reeds lang voor de aanvang van de voorstelling geheel uitverkocht en velen moesten onverrichterzake naar huis terugkeren. In de geschiedenis van deze bioscoop is dit nog niet veel maal voorgekomen. „The Robe", de eerste rolprent in Cinemascope en — naar wij vernamen — tevens de meest succesvolle, draait ook nog Maandag en Dinsdag.

Dierenvriend

SANTA CRUZ: A. W. van Barcadera deelde de politie mede, dat de vrouw van L. C. de oren van twee van z'jn geiten had afgesneden.

De politie toog er onmiddellijk op uit om deze ergerlijke mishandeling te onderzoeken.

Nieuw KNSM schip overgedragen

AMSTERDAM. — Zaterdag is alhier wederom een schip van de KNSM, splinternieuw van de werf, aangekomen. Het is de „Amyhtas" dat na een geslaagde proeftocht op de Eems door ir. W.H. Kruyff, directeur van de rederij, is overgenomen. Het schip is volgens een ontwerp van het eigen bouwbureau gebouwd door E.J. Smit in Westerbroek, nabij Groningen. Het is het vierde schip in deze klasse dat door deze werf aan de KNSM is geleverd. Het vijfde schip, de „Thaletas" staat op stapel.

„occasion" TE KOOP: „EVIPAN"

's-GRAVENHAGE — In de pers in Nederland is een advertentie verschenen waarin aangeboden wordt als „occasion" het nieuwe bekende zeewaardige motorjacht „Evipan". Dit is het jacht waarmede een groep Nederlanders, waartoe vermoedelijk ook de voormalige kapitein van het KNIL Westerling behoort naar de Molukken had willen varen; een poging die door de Nederlandse regering is verijdeld.



Een hoekje van de paedagogische afdeling van de tentoonstelling, die Vrijdag en Zaterdag in de Commandeur Pieter Boerschool te San Nicolas werd gehouden. Dit hoekje toont het resultaat van een picknick, zoals men dat dikwijls aantreft: flessen, blikjes, geknakte struiken en proppen papier. De windbuksen en de katapults duiden op de eigenaardige soort van ontspanning, die vele mensen er in de natuur op na houden. foto Bonke.

Dieven met voorkeur voor textiel

SAN NICOLAS: Tegelijkertijd werd er bij de politie in San Nicolas aangifte gedaan van diefstal in de Union en de Broadway Store.

Vermist werden er goederen als herensokken, onderbroeken, hemden, stropdassen enz. In verband hiermede werden door de recherche drie personen aangehouden t.w. C. H., H. E. en T. B., die in de wagen A-1537 door San Nicolas reden. De zaak is in onderzoek.

MATER DEI-SCHOOL HEEFT BIJZONDER GOED WERK VERRICHT IN HET AFGELOPEN JAAR

HULDE AAN ZUSTERS DOMINICANESSEN EN ONDERWIJZERESSEN

ORANJESTAD. — In aanwezigheid van eilandssecretaris L. C. M. Kerstens en echtgenote, het hoofd van de afdeling Onderwijszaken, de heer G. Kok, de moeder-vicaria en vele geestelijke onderwijskrachten, opende Zaterdagmiddag pastoor J. Burgemeester in de gymnastiekzaal van het Maria College de tentoonstelling van werkstukken van de geslaagde leerlingen van de Mater Dei school, de huishoudschool. Het was voor de eerste maal dat deze school, die tijdelijk in een barak bij het Maria College ondergebracht is, een groep leerlingen aan de maatschappij afleverde.

De leerkrachten hebben er goed aan gedaan bij deze gelegenheid een wijdere kring van mensen de kans te geven te zien waartoe de afgestudeerde meisjes nu wel in staat zijn.

Op een overzichtelijke wijze lagen de handwerkjes tentoongesteld.

Op een aparte tafel was een geheel maakte een bijzonder aangenaservetten e.d. opgesteld, een andere tafel — in het midden van de zaal — bevatte de kleinere werkstukjes, als geborduurde kleedjes, gehaakte onderleggers en wat dies meer zij, terwijl in de stands langs de muren de grotere stukken lagen, als door de leerlingen zelf vervaardigde japonnen, pyama's, bloesjes enz. Het geheel maakte een bijzondere aangename indruk en liet op een overduidelijke wijze blijken wat de meisjes tijdens hun schooltijd alzo gepresteerd hadden.

Pastoor Burgemeester zeide o.i. dan ook niets teveel, toen hij hulde bracht aan de zusters Domicanessen en de onderwijzeressen voor hun werk, dat een facet van het jeugdprobleem onder ogen had genomen. Hij dankte hen dan ook hartelijk voor al hetgeen zij gedaan hebben — in een goede sfeer en nauwe harmonie.

Vele ouders van de meisjes, alsmede tal van belangstellenden hebben de tentoonstelling mede bezocht.

DIERENBESCHERMING OP ARUBA LIJDT AAN BLOEDARMOEDE

In September óf laatste óf begin van grote serie vergaderingen van deze nuttige vereniging.

ORANJESTAD. — Slechts zeven van de vijftien bestuursleden, geen enkel gewoon lid en twee belangstellenden van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep waren Vrijdagavond gekomen naar de algemene ledenvergadering van de Arubaanse Vereniging voor Bescherming van Dieren in de Sociedad Bolivariana. Dat mag wel een zeer geringe belangstelling genoemd worden voor een vereniging, die zulk goed werk kon verrichten op Aruba. Het was dan ook niet te verwonderen, dat er gesproken werd over de wenselijkheid tot opheffing van deze vereniging.

De meeste mensen waren het er over eens, dat het geen zin meer had verder op de huidige weg door te gaan, en dat het beter zou zijn, de vereniging op te heffen.

Men besloot echter nog een poging te wagen en in begin September nogmaals een vergadering bijeen te roepen. Indien dan blijkt dat er nog voldoende belangstelling bestaat. — dit kan men laten blijken door op de vergadering te verschijnen — kan de vereniging door blijven bestaan. Het tegenwoordige bestuur zal dan aftreden, zodat er tevens een nieuw bestuur gekozen kan worden.

Het is te hopen, dat het niet tot liquidatie van de vereniging zal komen. De Dierenbescherming op ons eiland is een dringende noodzaak en de vereniging kan nog zeer veel nuttig werk doen. Wij zouden daarom een ieder, die het goed met het streven van de vereniging meent, aan willen raden de volgende bijeenkomst niet te missen.

De winnares van de loterijprijsvraag

ORANJESTAD: Wanneer men de laatste prijsvraag oploste moest men een afgelegen stukje van Aruba vinden. De meesten hebben het inderdaad gevonden: „Hudishibana". Weinig fouten zijn er maar gemaakt: in totaal 3% van alle inzendingen. De „B" van „Blok" in de advertentie van Verkade is — getuige de opmerkingen, die wij te horen kregen — voor enkele een waar struikelblok geworden. Wij geven toe, dat het moeilijk te ontdekken viel, dat deze „B" niet bij zijn omgeving paste.

Deze keer hebben wij een winnares en toevallig woont zij in dezelfde straat als haar voorgangster.

Mevrouw H. Bislip uit de Verrietstraat no. 43 in San Nicolaas is nu de gelukkige. Wilt u een dezer dagen even langs komen in de Awakatistraat no. 2, Dakota, Oranjestad om uw f. 25,— af te halen?

Commissaris Willemsen voorzitter van de P.O.V.A.

ORANJESTAD: De Commissaris van Politie op Aruba, mr. H. C. Willemsen, heeft zich bereid verklaard de functie van voorzitter van de P.O.V.A. op zich te nemen. Ook hierin is hij dus de „opvolger" van de waarnemend Commissaris C. A. de Jager geworden.

WAAR DE GROTEN IN GENEVE LOGEREN



Foto links toont het „Maison de Saussure" van de rijke Geneefse Industrieel Firmenich te Genthod, net buiten Geneve, waar president Eisenhower met zijn staf een onderdak vinden. Rechts: La Pastorale, de villa van de Geneefse Dr. Cramer, het tijdelijk tehuis voor Boelganin en Molotov.

Grote Vier in Geneve

GENEVE — President Eisenhower, de premiers van Frankrijk en Engeland, Faure en Eden en de ministers van ministers van buitenlandse zaken van Frankrijk, Engeland, Rusland en de Verenigde Staten, Pinay, Macmillan, Molotov en Dulles, zijn achtereenvolgens Zaterdag in Geneve aangekomen.

Er waren bijzonder strenge veiligheidsmaatregelen getroffen in het gebied van het vliegveld. Rondom de villas waarin de staatslieden verblijven, staan Zwitserse soldaten met machinepistolen bewapend op wacht.

De Zwitserse president Petitpierre heette de regeringsleiders op het vliegveld welkom.

De Russische premier Boelganin kwam eerst gistermorgen aan. Hij zeide in een korte verklaring dat de conferentie wordt gehouden in overeenstemming met het grote verlangen der mensheid. De hoofdzaak zal zijn het vertrouwen te scheppen — aldus Boelganin, die goede hoop zeide te hebben voor een goede uitslag van de conferentie.

TWEE MINUTEN STILTE

In West-Berlijn zal vandaag ter gelegenheid van het begin van de Geneefse conferentie twee minuten stilte in acht genomen worden.

Burgemeester dr Suhr en de voorzitter van het stedelijk parlement Brandt, hebben de bevolking van West Berlijn verzocht twee minuten lang het verkeer stop te zetten en het werk neer te leggen „opdat ons zwijgen meer moge spreken dan woorden en proclamaties".

Het Spaans Orkest van Mario Rossi bracht honderdtallen dans en muziekminnaars in vervoering

ORANJESTAD. — Drie avonden achtereen is het Spaans Orkest van Mario Rossi op Aruba opgetreden. Drie avonden lang heeft men genoten en hoorde men zeggen „dit is het beste orkest, dat wij in jaren gehad hebben". En dat de negen mannen en het meisje een heel bijzonder orkest vormen hebben wij zelf geconstateerd. Brachten vorige bands, conjunto's en orkesten een rijke variatie aan rhythme met muziek begeleiding, Mario Rossi en de zijnen brachten in de eerste plaats muziek, die al naar gelang het genre rhytmisch begeleid werd.

Maar niet alleen hierdoor onderscheidt zich dit orkest van zijn vele soortgenoten.

Ook de enorme sortering van muziek was opvallend.

De Latijns-Amerikaanse muziek werd met hetzelfde gemak gebracht als de Weense en Engelse wals, de foxtrot en „Dichter und Bauer".

Mario Rossi brengt gewone dansmuziek, en per avond een of twee „Floor shows". Vooral deze laatste voorstellingen bezorgden de sympathieke orkestleider, zijn acht muzikanten en de danseres Helena Benitez ovaties, die de muren deden trillen. In de Caribe Club, waar de première voor Aruba werd gegeven en welk optreden door Radio Kelkhoom werd uitgezonden, wilde het applaus voor de prachtige vertolking van „Dichter und Bauer" niet ophouden. Het stuk „Consolear", dat ook de danseres met haar castagnettes voor het voetlicht bracht, had in dezelfde club eveneens een doorslaand succes. Voerde het orkest dus Vrijdagavond triomfen in de Caribe Club, Zaterdagavond in de Esso Club en Zondagavond in de Club Watapana was het al geenszins minder. In Watapana, van waaruit de muziek van Mario Rossi door Radio Voz di Aruba werd uitgezonden, was de belangstelling ook ongekend. Voor de velen, die daar aanwezig waren is de eerste dag van de week een dubbel feestdag geweest.

Volgende maand weer bedevaart naar Alto Vista

ORANJESTAD: Traditiegetrouw zal, zo vernamen wij, op de 15e Augustus weer een bedevaart naar Alto Vista plaatsvinden. De geestelijkheid is bereids bezig met het treffen van de nodige voorbereidingen voor deze grootste manifestaties.



Helena Benitez, de danseres van het Spaans Orkest van Mario Rossi, met de castagnettes in actie in de Caribe Club op Vrijdagavond j.l. foto Bonke.

LAGO HEEFT NIEUWE ZWEMGORDELS VOOR ZIJN WERKERS IN DE HAVEN IN GEBRUIK GENOMEN

SAN NICOLAS. — De Lago Oil & Transport Co., Ltd., altijd bedacht op de veiligheid van zijn werknemers heeft, zo lazen wij in een artikel in de Aruba Esso News van 16 dezer, een nieuw model zwemvesten aangekregen. Deze zwemvesten zullen gedragen worden daar de arbeiders, die uit hoofde van hun werk, dicht bij of op het water moeten zijn. Vroeger had men al een soort reddinggordels voor deze mensen, doch na het ongeval met de sleepboot de „Noord" in Januari van dit jaar, bleek na een onderzoek, dat men deze gordels nagenoeg nooit droeg.

Onderzoekingen wezen uit, dat zij de mensen te veel bij het werk hinderden.

Door het veiligheidscomité werd de zaak grondig onder de loupe genomen en toen de heer E. J. Kulisek, chef van de veiligheidsafdeling, naar de V.S. moest, enige tijd terug, kreeg hij tot opdracht te zoeken naar zwemvesten, die, behalve de mensen een maximale veiligheid geven, hen ook niet bij het werk hinderde. De heer Kulisek kwam in contact met de „Atlantic & Pacific Manufacturing Co." te New York, die een goed product in dit verband ter beschikking had. Het is een met kapok gevulde zwemvest, dat in verschillende afdelingen is onderverdeeld en met riemen over de schouders vastgemaakt wordt.

Het is eigenlijk een brede gordel, die — onderzoekingen op de Lago wezen dit uit — de mensen bij het werk niet hindert. Tweehonderd van deze gordels werden besteld en na aankomst aan uitgebreide proefnemingen onderworpen. Werknemers moesten gekleed in het water vallen, springen en duiken en uit de opgedane ervaringen bleek, dat deze gordels inderdaad aan alle eisen voldeden. Er zullen thans nog tweehonderd van deze vesten besteld worden, zodat in totaal 400 stuks aanwezig zijn, voldoende om de werknemers tegen de gevolgen van een ongeluk te vrijwaren.

Vliegtuig neergestort -sabotage-

MEXICO CITY — Naar het Franse persbureau AFP meldt is tussen Acapulco en Oaxaca in Mexico gisteren een vliegtuig neergestort.

Het schijnt dat het toestel in de lucht in brand is geraakt en dat de 19 passagiers en de drie leden van de bemanning zijn omgekomen, voordat het vliegtuig op de grond terecht kwam.

Het ongeval is door kwaadwilligheid veroorzaakt aldus de directeur van de maatschappij, die het toestel bezat, Tomas Calderon. Dit verklaarde hij Zaterdag in Mexico City. Uit verklaringen van locale autoriteiten en leden van de hulpploeg, bleek dat er een bom in het vliegtuig is ontploft.

Calderon achtte het mogelijk dat politieke motieven in het spel zijn, daar een zojuist gekozen afgevaardigde zich aan boord van het toestel bevond.

ONGENODE GAST VIEL POLITIE AAN

SANTA CRUZ. — Vrijdag vroeg de heer R.D. wonende op Papillon politieassistentie, daar een hem onbekend persoon zijn woning was binnengekomen, waar een huwelijksfeest gaande was. Bovendien was de ongenode gast druk bezig de stemming te bederven. Ter plaatse gekomen zag de agent van politie de man, die later G.G. bleek te zijn, het huis uitgaan en met enkele anderen in de personenwagen A-1131 wegrijden. Een half uur later werd er weer om hulp gebeld, daar dezelfde man weer gekomen was.

Nadat hem niet lang daarna door de politie was aangezegd de woning te verlaten bleef G. buiten staan schelden; toen hem gezegd werd zijn mond te houden sloeg hij naar de politie.

Reeds spoedig had de politieman zich met zijn gummistok te verdedigen, tegen G. en zijn kornuiten. Pas toen er een waarschuwingsschot werd gelost vluchtte de „gang" in twee auto's. In Oranjestad werden de heren echter aangehouden. De ongenodigde gast G., die onder de invloed van sterke drank verkeerde werd direct ingesloten, evenals een van zijn vrienden uit de tweede auto A-170, die zich bij de aanhouding verzette. Processen-verbaal werden opgemaakt.

Grondwetswijzigingen ingediend

Afzonderlijke krijgsmachten voor overzee kunnen vervallen

's-GRAVENHAGE.— Twee wetsontwerpen inzake partiele grondwetsherziening zijn bij de Tweede Kamer der Staten Generaal ingediend, namelijk betreffende het verblijf van militairen buiten de landsgrenzen en over de aanduiding van de krijgsmacht. Uit de begeleidende nota lichten wij het navolgende:

De bepaling in artikel 19? moet als verouderd worden beschouwd. De opvatting dat dienstplichtigen van land- en luchtmacht zonder uitdrukkelijke machtiging van de wetgever niet naar de overzeese rijksdelen kunnen worden gezonden, indien zij niet met een dergelijke uitzending instemmen, had bestaansredenen in de situatie toen de verdediging van de Overzese Rijksdelen verzorgd werd door een eigen krijgsmacht, zoals het voormalige KNIL. Zij past niet in de thans aanvaarde constructie van het Koninkrijk waarin niet alleen de zeemacht doch ook voor de land- en luchtmacht een taak ten aanzien van het gehele Koninkrijk, dus met inbegrip van de Rijksdelen, is weggelegd en waarin de afzonderlijke krijgsmachten voor de Overzeese delen van het Rijk zijn vervallen.

Ook om aan de verplichtingen te voldoen die uit het Statuut en uit de defensiewetten voor Suriname en de Nederlandse Antillen op het gebied van verdediging van de Overzeese delen van het Rijk voortvloeien is het nodig de gestelde beperkingen te laten vervallen.

Wat het tweede ontwerp betreft stelt de regering voor de terminologie zee- en landmacht te vervangen door krijgsmacht, nu de luchtmacht een zelfstandige plaats heeft verkregen. Deze terminologie omvat dus zowel zee-, land- en luchtmacht. weerhouden.

JHR. TEIXEIRA DE MATTOS NAAR NEDERLAND VERTROKKEN

MOSKOU. — De Nederlandse ambassadeur te Moskou, jhr. E. Teixeira de Mattos, is na een ambtsperiode van twee en een half jaar uit de Sowjet—Unie naar Nederland vertrokken. Zijn opvolger, de heer D. von Ballnseck, wordt binnenkort in de Russische hoofdstad verwacht.

De vertrekkende ambassadeur werd uitgeleide gedaan door de chef protocol van het Sowjet-ministerie van buitenlandse zaken, F. Molotof, de staf van de Nederlandse ambassade onder leiding van de zaakgelastigde, de heer Witteveen en door verscheidene leiders van diplomatieke missies in Moskou.

E 55: REEDS VER VOORBIJ EEN MILLIOEN BEZOEKERS

Routedwang verdwenen, geheel overzichtelijker

De millioenste bezoeker van E 55, de nationale manifestatie van Nederlands energie in Rotterdam is al dagen geleden door de expositieloketten gegaan. Aangenomen mag worden, dat het totaal-cijfer al een paar 100.000 voorbij het eerste millioen ligt.

Jacques Kleiboer, organisator van E 55 heeft echter, om duistere redenen, tot nu toe geweigerd enig getal te noemen. De millioenste bezoeker van „Rotterdam Ahoy" liet hij uitbundig vieren. De millioenste bezoeker van E 55 wenste hij kennelijk geheim te houden, zo schrijft het Vrije Volk.

Het gevolg: eindeloze gissingen op en om de expositie, tientallen geruchten over het succes van de tentoonstelling, bij ettelijke standhouders.

De tienduizenden E 55-gangers die in groepsverband de expositie hebben gezien, zouden bij de manoeuvre van de heer Kleiboer buiten beschouwing worden gelaten.

Enkele cijfers

Dat de millioenste werd geboekt hebben we slechts langs indirecte weg kunnen becijferen. Op de Unilever stand is geteld. Ruim 100.000 mensen dronken daar een kop soep. Unilever-specialisten hebben begroot, dat circa 10 procent van het totale bezoek door de stand van het concern loopt.

Het Philips-ruimtevaart paviljoen haalde de 100.000ste gast binnen. De toegang tot dit evenement kost een kwartje. Aangenomen moet worden dat de belangstelling beneden de 10 procent van het totaal blijft.

De televisie-studio krijgt op het ogenblik vier- à vijfduizend mensen per dag. Volgens deskundige schatting moet daaruit een dagbezoek aan de hele tentoonstelling worden gedistilleerd. Tenslotte, op de stand der Nederlandse spoorwegen alleen werden ruim 250.000 gasten geregistreerd.

Uit al deze cijfers kan een conclusie worden getrokken: de E 55 gaat een succes worden. Wanneer de rest van de zomer redelijk weer blijft bieden en geen onverwachte gebeurtenis roet in het eten gooien, zal Jacques Kleiboer de verwachte drie millioen binnenhalen.

Verbeteringen.

Verbeteringen in details der expositie dragen daartoe bij. Geen routedwang meer, tientallen wegwijzers en daardoor grotere overzichtelijkheid. 'n soepeler organisatie dan in het begin.

Desondanks is bij een aantal exploitanten voornamelijk in het feestpark Unifesti, ontevredenheid gerezen. Er zijn eigenaars van ongunstige gelegen, of zakelijk verkeerd opgezette ondernemingen, wier resultaten ver beneden de verwachtingen zijn gebleven.

Na een vergadering heeft die exploitatieleiding toegezegd al die verbeteringen aan te brengen, die binnen het bereik en de competentie van de directie liggen.

Nog kleuriger

Het programma van de Unifesti zal nog wat kleuriger worden. Op een persconferentie zullen de Unifestiklagers en de tentoonstellingsleiding gezamenlijk weer rozengeur en maneschijn demonstreren. Mogelijk zal de heer Kleiboer dan het lang door hem gekoesterde geheim prijsgeven, wat nauwelijks een geheim meer is: het aantal nu geregistreerde bezoekers van E. 55.

INGEZONDEN
(Buiten verantw. v.d. redactie)

De Bekendmaking van de Heer Inspecteur van Volksgezondheid a.i. Dr. A. Pieron.

Wanneer men deze advertentie (of bekendmaking) leest moet men onwillekeurig het hoofd schudden en denkt men: Hoe is dat mogelijk.

Schrijver dezes neemt dan ook de vrijheid de bekendmaking punt voor punt onder de loupe te nemen.

a. „Verwijder van de wanden alles wat daarop aangebracht is."

Hoe moet de huisvrouw, die geen dienstboden heeft dat klaarspelen?

b. „Bedek alle gepolijste meubelen".

Waarmee? Brengt de Gezondheidsdienst misschien een dekzeil mee om de meubelen te beschermen?

c. „Verwijder al het voedsel, water en keukengerei".

Hoe? Brengt de dienst wellicht een rijdende bewaarplaats mede om genoemde zaken in op te bergen?

d. „Zorg, dat speciaal kruipende kinderen en huisdieren niet binnen komen alvorens de vloeren geschrobd zijn". Waar moet men deze kruipende kind laten tijdens het spuiten en wat gebeurt er met de huisdieren? Komt er een speciaal kindermeisje mee om voor de kinderen te zorgen of moeten die maar zolang in de open lucht worden gezet?

e. „Dode muggen enz."

Wie verbrandt of begraaft deze dieren? Komen er speciale mensen mee om grote koralen af te zoeken naar deze dode dieren?

f. Wie zorgt ervoor, dat de huisdieren gedurende acht dagen niet een van de gedode insecten eten? Wie is er aansprakelijk, wanneer een huisdier, dat de eigenaar lief is, door het eten van een gedode kakkerlak of muskiet zou sterven? Niemand kan immers voorkomen, dat de huisdieren de gedode dieren aanraken of eten?

Het is dan ook de mening van de schrijver, dat het niet verantwoord is zulk een sterke stof te gebruiken voor het doden van muskieten.

Inderdaad is voorkomen beter dan genezen, maar waarom begint men niet eerder met alle broedplaatsen van de beide muskieten grondig te behandelen en wanneer men daartoe niet zijn medewerking wil geven desnoods met grote boetes.

De methode in de bekendmaking bedoeld lijkt schrijver echter niet aantrekkelijk, vooral omdat de insecticide voor kinderen en dieren gevaarlijk is. Vloeren schrobben is immers niet afdoend, want wanneer er een klein plekje van de vloer per ongeluk vergeten zou worden, blijft er nog gevaar voor kind en dier bestaan.

Opmerker.

Soekarno ontwijkt kabinetscrisis

Dr. Ali Sastramidjodjo en zijn kabinet hebben hun ontslag aangeboden aan president Soekarno — dat overigens niet is aanvaard — nadat drie weken lang de kwestie van de benoeming van een nieuwe chef staf van de staf van het leger de politiek in Indonesie heeft bezig gehouden.

Deze kwestie grijpt eigenlijk terug tot de zo bekend geworden 17 October staatsgreep enkele jaren terug, toen voor het eerst bleek dat het leger een werkelijk machtig en politiek invloedrijk apparaat in de staat bleek te zijn. Inmiddels heeft Ali Sastramidjodjo zijn beslissing genomen voor er een antwoord was gekomen van het leger op het compromisvoorstel van de regering.

SURINAAMS NIEUWS

—Het dept. v. Sociale Zaken zal in Augustus een jeugdzorg conferentie organiseren waaraan vertegenwoordigers van internaten, opvoedingsgestichten, sportbonden en soortgelijke organen zullen deelnemen teneinde te komen tot beter samenwerking en effectief werk.

—Vanwege Sociale Zaken is een cursus geopend voor opleiding tot voorman. Deelnemers zijn personen die reeds als voorlieden werkzaam bij diverse projecten die onder auspiciën van Sociale Zaken worden uitgevoerd.

—Naar vernomen werd, zijn er vergevorderde besprekingen gaande met deskundigen in Nederland voor een op te richten bouwbureau in verband met de onderbezetting in Suriname voor de voorbereiding en uitvoering van het Tien Jaren Plan.

De regering en het Planbureau is ook bezig de sociale sector van het TIP andermaal onder de loupe te nemen in verband met besnoeiingen die noodzakelijk zijn gebleken.

—De regering zal haar regeringsprogram de volgende maand aan de Staten voorleggen. Het zal samen met de indiening van de begrotingen 1955 en 1956 bekend worden gemaakt.

—Mgr. S. Kuypers, apostolisch vicaris van Suriname vertrok naar Rio ter bijwoning van het Eucharistisch Congres en de conferentie van Latijns Amerikaanse bisschoppen. De tocht werd gefinancierd door bijdragen van de Surinaamse katholieken.

Ook in het week-end botsingen te Casablanca

Weer vielen doden en gewonden

CASABLANCA.— Zaterdag is het te Casablanca op twee fronten tot ernstige botsingen gekomen. Politiemannen en soldaten van het Vreemdelingen legioen openden het vuur op Marokkaanse betogers; terwijl Europeanen de nieuwe Franse resident-generaal, Grandval bij de kathedraal hebben geslagen en geschopt.

Zaterdagavond waren vijf mensen gedood en negentien gewond geraakt. Het waren allen Marokkanen.

De aanval op de resident Generaal Grandval werd gedaan toen hij de kathedraal verliet na er een rouwdienst voor de slachtoffers van de bomaanslag op een cafeterras Donderdag j.l. te hebben bijgewoond.

Zaterdag te middernacht was het aantal gewonden van Zaterdag gestegen tot 47.

De Franse algemene directeur voor binnenlandse zaken in Marokko, generaal Leblanc, heeft persoonlijk het bevel over de veiligheidsstrijdkrachten te Casablanca op zich genomen.

Uit Constantine wordt van militaire zijde vernomen dat acht Algerijnse soldaten en hun Franse commandant werden gedood toen een patrouille van 20 man, waarvan zij deel uit maakten, in het Auresgebergte in een hinderlaag van vogelvrijverklaarden viel. De lijken van de negen gevallenen werden Zaterdagavond terug gevonden.

Hij machtigde de journalisten de berichten, volgens welke zijn gezichtsvermogen sterk achteruit is gegaan, tegen te spreken. Hij zeide dat zijn gezichtsvermogen normaal is voor 'n man van tachtig jaar.

Hij zeide voorts dat hij verscheidene weken naar Europa gaat om er te werken. Hij zal o.a. een bezoek aan Amsterdam brengen.

DR ALBERT SCHWEITZER NAAR EUROPA

LEIBREVILLE — Dr. Albert Schweitzer, die aan boord is van het passagiersschip „Foucauld" op weg naar Frankrijk, heeft Zaterdag te Leibreville tegenover de correspondent van AFP verklaard, dat hij een uitstekende gezondheid geniet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistreet 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 18 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30 „The Robe"
RIALTO 20.00 „Macao"
PRINCIPAL 20.00 „Blue Canedian Rockies"
AURORA 19.30 „City Lights"
SAVANETA 19.30 „The last Train from Bombay"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 28, Oranjestad Tel. 1355.

APOTHEKEN:

Nachtdienst: BOTICA DEL PUEBLO

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
13.00 Nieuws in het Papiamento
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiamento
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Programma L. E. Bruun Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker - Packard Corp.
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Speciaal programma
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL GEOPEND:

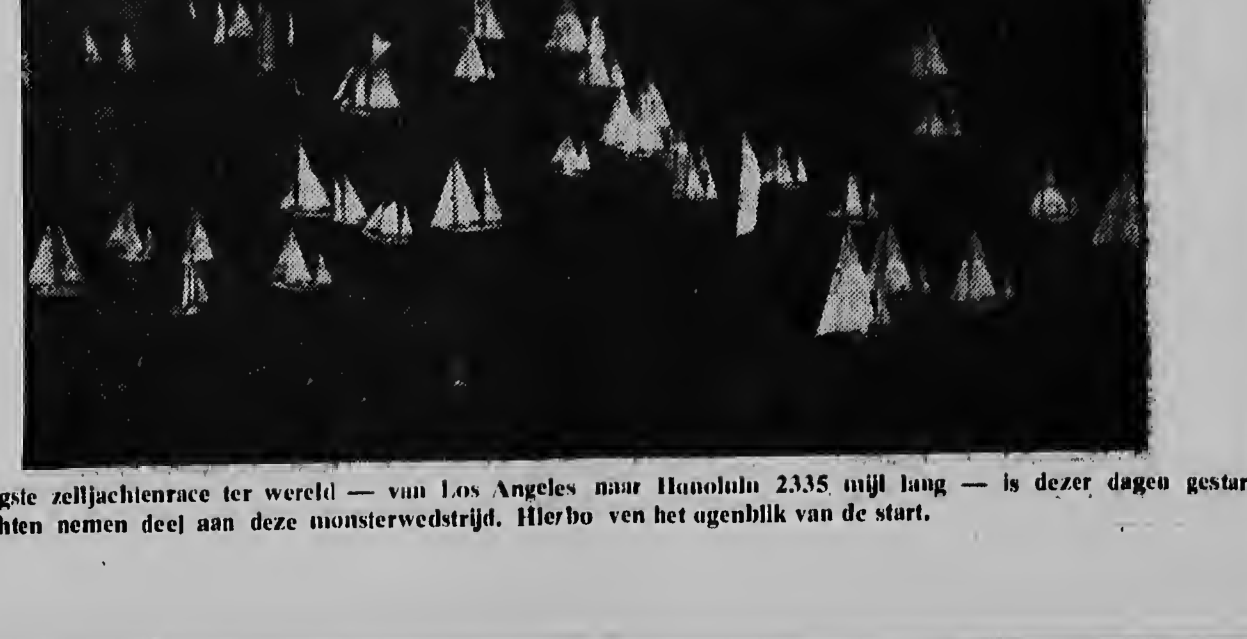
Leeszaal: dagelijks van 9 - 12 en van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags sluiting om 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 21.00 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK:

volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00,
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiane: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Grenada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombie: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.



De langste zeiljachtenrace ter wereld — van Los Angeles naar Honolulu 2335 mijl lang — is dezer dagen gestart. 53 jachten nemen deel aan deze monsterwedstrijd. Hierbo ven het ogenblik van de start.



Nicholas Gregory Gombos, kende a yega Merca for di un cas di huerfanos na Atenas, Grecia, cu un aeroplano, na su yegada na Los Angeles ta worde ricibi pa su mama adoptiva, Sra. Joyce Gombos.

PAGINA TRES

La Creole aumentara capacidad de rafinacion en cien mil barriles diarios

CARACAS („La Esfera"), Julia 15. — Una nueva unidad can capacidad para tratar 100.000 barriles diarias mas de petróleo sera instalada en la Refineria de la Creale en Amuay y cuyos planas seran presentados al Ministeria de Minas e Hidracarburos dentra de dos semanas, segun informó ayer en canferencia de prensa el Presidente de la poderosa empresa aceitera, señar W. E. Haight y a la cual asistieron tadas las directivas de la Creole, señores L. Cade, J. T. Fly, W. A. Greeven, H. A. Jarbis, Vicepresidente ejecutivo; M. E. Jones, L. E. Lawry, H. J. Wright y doctar G. Zulaaga.

Cuando la nueva unidad esté funcionando, la capacidad de la refineria de Amuay aumentara de 160.000 a 260.000 barriles diarios y la capacidad total de la Creole en Venezuela incluyendo los 60.000 procedentes de las instalaciones de Caripito.

El Presidente de la compañia manifestó que la creciente demanda mundial por el fuel oil ha inducido a la Creole a construir en Amuay no sólo la unidad para procesar crudo pesado y hacer fuel oil, sino también un tanque de almacenamiento con capacidad para 3.500.000 barriles y una planta generadora de 5.000 kilovatios. Los estudios de ingenieria para los tres proyectos ya estan adelantados y se espera que la unidad para procesar crudo estara terminada para el invierno de 1956-57; el tanque de almacenamiento sera concluido este mismo año y la planta generadora para el ultimo trimestre de 1956 y cuyo costo total sobrepasa los 37 millones de bolivares.

Por otra parte se informó que el primer fuel oil que se almacenara en el inmenso depósito sera manufacturado en Amuay, con las instalaciones ya existentes, en setiembre y octubre de este año, que son los de menor demanda, a fin de tener dicho producto disponible para su embarque por tanqueros de los compradores durante el apogeo de los meses de invierno de 1955—56.

El Sr. Haight, que informaba sobre las conclusiones de la reunion de directiva, expresó que los aumentos en la refinación habian sido acordados como consecuencia de un contrato firmado por diez años entre la Esso Petroleum Corporation de Londres y la Central Electricity Authority, que depende del gobierno britanico. Segun el convenio — agregó — la Creole sera la suplidora principal de fuel oil para ocho centrales de energia eléctrica en Inglaterra con una capacidad de compra de 30 millones de toneladas de fuel oil en diez años.

Segun explicó el Presidente de la empresa petrólera, el nuevo contrato proporciona a la Creole el mercado mas importante logrado por ella en Europa durante los ultimos años, por lo cual se considera muy significativo el contrato firmado para el consumo en el Reino Unido, que tradicionalmente ha dependido casi de manera exclusiva del carbón para satisfacer sus necesidades de energia.

La cantidad de petroleo del nuevo contrato es equivalente a la de unos cuatro o cinco millones de toneladas de carbón cada año, cifra ésta que las minas britanicas no pueden continuar suministrando y por ello se ven en la necesidad de importar el fuel oil.

Por ultimo expresó el Sr. Haight su confianza en que la compañia aprovechara el creciente desarrollo industrial de otras regiones de Europa para la venta adicional de sus productos, especialmente en lo relacionado con el fuel oil. Declaró ademas que el crudo pesado venezolano es particularmente adecuado para la manufactura de dicho combustible, ya que posee su bajo contenido de azufre es ventaja sobre los crudos mas livianos del Medio Oriente.

3 MUERTOS Y 40 DESAPARECIDOS EN EL NAUFRAGIO DE NAVE AZTECA „LA FLECHA"

Veracruz, (México), julio 14. — Tres muertos y unos cuarenta desaparecidos es el saldo provisional que arroja el naufragio de la embarcación a motor „La Flecha", de 145 toneladas, que navegaba entre los puertos del Golfo de México.

Sólo el miércoles fué cuando se supo en Veracruz que el buque se habia hundido el martes en la noche, frente a las costas de este puerto, por una razón aun desconocida. El numero exacto de pasajeros que transportaba no ha sido establecido con exactitud, y las cifras varian entre 32 y 51, sin incluir a sus catorce tripulantes.

Algunos barcos que pasaban cerca del lugar donde zozobró „La Flecha" lograron rescatar de las aguas, en la noche del martes, a 18 pasajeros y marineros, pudiendo también recoger tres cadaveres, dos de ellos de niños.

Ciudad de México, julio 14. — Veintinueve personas han desaparecido en el naufragio del barco „La Flecha" que tuvo lugar anoche frente a las costas de Veracruz, 36 horas después de la catastrofe, los navios de salvamento han perdido toda esperanza de encontrar siquiera los cuerpos de los ahogados.

Solamente se recogieron los cadaveres de dos niños y se salvaron 32 personas, cuando las autoridades de Veracruz precisan que habia 63 personas a bordo, incluyendo al capitan y los 14 miembros de la tripulación.

„La Flecha" zarpó anoche con rumbo a la peninsula de Yucatan, y, segun ciertas informaciones, el capitan, que se halla entre los que se salvaron, es responsable en cierto modo porque, al parecer, fué advertido antes de zarpar de que el barco hacia agua a la altura de la linea de flotación.

Otras versiones indican que fué una rafaga violentisima de viento que hizo zozobrar al navio. Todos los salvados coinciden en afirmar que el barco se inclinó sobre la borda y se hundió en unos quince minutos.

VENEZUELA ORDENO CAZAS BOMBARDEROS A INGLATERRA

Londres, julio 16. — Las compañias De Haviland de aviones y de motores aéreos informaron hoy que la fuerza aérea venezolana habia ordenado „una cantidad" de aviones De Havilland Venom MK. 4. El numero exacto no se dió a conocer.

El Venom MK. 4., es un avión caza-bombardero de un solo asiento accionado por el motor Ghost De Havilland. No se dieron a conocer las especificaciones, pero el anuncio dice que los aviones son extremadamente maniobrables a alturas altas y bajas.

El Venom en sus varias formas es usado en forma extensa por la Real Fuerza Aérea, y se han recibido pedidos para su suministro de Australia Francia, Succia, Suiza e Irak.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dialuna 18 Juli

CINE

DE VEER 20.30 „The Robe"
RIALTO 20.00 „Macao"
PRINCIPAL 20.00 „Blue Canadian Rockies"
AURORA 1930 „City Lights"
SAVANETA 19.30 „The last Train from Bombay"

BOTICA di turno:
BOTICA DEL PUEBLO

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
stad, Tel. 1355.
Oranjestad.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Hondweg
Zr. Braamuller, Nieuwstraat 25. Oanjestad

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concert Favorites
12.40 Programa di A.T.C.
12.55 Un nota Antiliano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Programa di Ron Diamante
19.00 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antiliana
20.45 Programma L. E. Bruin Añoranzas del Ayer
21.00 Programma Studebaker - Packard Corp.
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Programa Especial
22.00 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle neus" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Polis di Gobierno ta weita metodo di paga candela

SAN NICOLAS. — Cu e Comisaris di Polis, H. C. Willemsen y Comisaris di Polis na Curacao, G B. Botterweg, na cabes un exhibicion di e tecnico di paga candela na Lago a worde obsærba door un contingente di e polis di gobierno dia 29 di Juni. Teni den area pa tranamento atras e pitch still, e demonstracion a worde checuti door e forza di paga candela juda door e Grupo di Inspeccion di Equipo.

J. I. Minton di Utilities a duna un discurso introductorio ariba diferente typo di candela y e varios typonan di matacandelanan cu ta worde usa mehor pa candelanan particular. Su discurso a worde sigui door un demonstracion di e matacandelanan usa na Lago. Inclui den e demonstracionnan tabatin es un nobo di polver seco locual ta supla un polver fini den base di e candela cortando e reserva di oxigeno.

E demonstracion, qu a worde atendi door di Gezaghebber L. C. Kwartsz, a worde arregla door di Utilities Division y e Departamento di Lago Polis di acuerdo un rekest di Comisaris Willemsen. E oficialnan tur qu a atendi e demonstracion ta responsabel pa e actividadnan di paga candela na Aruba.

(Esso News)

EMPLEADONAN NA WAAF BISTI CU SALBABIDA NOBO

SAN NICOLAS. — Empleadanan di Lago cu ta traha ariba af banda di awa actualmente ta bisti faha salvabida nobo cu ta designa pa tene nan flotante den awa y tach na ta stroba nan mientras na trabao. E salvabidanan cu a worde getest luna pasa a duna bon resultado.

E paso pa busca salvabida nobo a worde tuma despues cu remolcador „Noord" a sink na principio di e anja aki causando bida di dos hende. Investigacion a munstra cu e victimanan no tabata bisti salvabida. Estudionan mas despues a munstra cu hendenan cu ta traha ariba dock, waf y ariba equiponan flotante frecuentemente no tabata bisti salvabida.

Ora nan a worde puntra pakiko no, e hombernan a responde — en realidad — „Nan ta mucho incomfortable". Comité di Seguridad di Directiva a dicidi pa busca un traje cu lo por wanta un homber den awa y toch lo no strobe'le den trabao.

Dia cu Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek a bai Estados Unidos ariba un viahe di negocio den promer parti di e anja aki, e comité a encarguele pa busca un traje cu lo satisface e specificacionnan.

Sr. Kulisek a puntra Guarda Costa di Estados Unidos pa recomendacion, luego a conferi cu un compania di New York, yama Atlantic & Pacific Manufacturing Co., fabricadornan di salvabidas.

Na principio di luna anterior e compania a embarca 200 salvabida pa Lago. Nan tin un diseño special y ta usa kapok — encerra den un envelop di plastic — como material flotante. E envelopnan yena cu kapok tabata cosi den faha di lona di 6 duim hancho cu mester pasa rond di barica. Otro faha di lona ta pasa ariba schouder pa yuda wanta e salvabida.

Pa check e specificacionnan di fabrica cu si e salvabidanan lo por wanta un bala di hero di 15 1/4 liber sin sink — cual ta e awanta necesario pa tene un persona di 200 te 250 liber flotante — e Division di Seguridad a haci testnan na Rodgers Beach.

Julian van der Biezen di Depto. di Verf, cu ta pisa como 200 liber tabata bisti cu camisa blauw y carson y un salvabida nobo di ocho seccion. Jose Perez di Depto. di Yard, cu ta pisa como 165 liber, a bisti un coverall cu a worde laba un bez y un salvabida di siete seccion.

E hombernan tabata bisti cu diferente panja pa check su efecto ariba e capacidad flotante di e salvabida.

For di un dock, cada uno di e empleadonan aki a bula na awa dos bez — un bez cu nan mannan na costia y un bez cu nan mannan ariba. Luego nan tabata drief para y drumi den awa.

E testnan a munstra cu e fahanan di salvabida lo no slip pasa ariba cabez y cu nan lo keda drief usando tur dos clase di panja. Testnan teni na tera a munstra cu e salvabidanan no tabata stroba e empleado di traha.

Cu entrega di 200 salvabida mas un total di 400 awor ta disponibel pa personal cu ta traha ariba of na canto di awa.

(Esso News)



CHISTE DI AWE

Ya nan ta bai sera e restaurant y e camarero a bisa su companjero: "Pakiço bo no ta bisa e tipo ey pa e bai di biaha, ya ta di cuater biaha cu e ta lamta y el ta bolbe drumi".
"Si pero cada biaha cu e spierta e ta pidimi su cuenta y e ta pague."

Feliz cumpleanjo

Aunque ta un poco laat toch nos kier felicita Sra. Carmen Werleman cu a haci anja ayera. Su mama y tata, su amiganan Carmen y Francisca ta felicitele un biaha mas pa medio di nos diario y di nos parti nos ta deseele hopi anja mas di bida.

— — —

Aunque ya tur bijtja cu bolo a caba toch nos no ta larga di manda felicita Sr. Alesio Geerman cu a cumpli 43 anja ayera. Su Sra. Eugenia y su nueve yioenan lo ta cansa di canta cumpleanjos feliz. Nos ta deseele hopi anja mas den union di su famianan.

— — —

Masha pabien nos kier jama awe cu motivo di su cumpleanjo na Sr. S. H. Tjon A Young.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea riba es dia di awe na e niñita Joice Chow, cu awe a cumpli dos anja. Su mama, tata y rumannan ta deseele tur cos bon en lo futuro.

INACEPTABLE PARA ALEMANIA

EL FIN DE LA GUERRA FRIA SIN LA UNIFICACION DEL PAIS

Bon, Alemania Occidental, julio 16. El canciller Konrad Adenauer y el jefe de la oposicion socialista Erich Ollenhauer formularon hoy un aviso comun a las grandes potencias diciendo que una solución de la guerra fria sin unidad alemana es „totalmente inaceptable".

En visperas de la conferencia de cuatro grandes potencias en Ginebra, los dos jefes politicos en una demostración mas bien rara de cooperación politica declararon que esta es una cuestión en la que todos los alemanes pueden estar de acuerdo.

Aenauer y Ollenhauer, las personalidades politicas de mas relieve de la Alemania del Oeste, hablaron en el Bundestag (camara baja) poco antes de ser aprobado un proyecto de ley llamando a filas a los primeros voluntarios este año para el nuevo ejército aleman.

Encarnizados enemigos politicos desde hace años, Adenauer y Ollenhauer se unieron para atacar la propuesta formulada esta mañana por la Unión Soviética en favor de un sistema de seguridad europea que incluya las dos partes de Alemania, la occidental y la oriental.

Hablando lentamente y con gravedad, Adenauer, que tiene 79 años, declaró: La creación de un sistema de seguridad europea sobre la base de la división de Alemania es totalmente inaceptable para los alemanes. Dicho sistema perpetuaria por un periodo de tiempo imprevisible la división de Alemania. Esto no proporcionaria seguridad a Europa.

Un sistema de seguridad europea sólo puede erigirse con el reconocimiento de las „demandas alemanas decisivas", dijo Adenauer. Se refirió asi a las peticiones de todos los partidos politicos de Alemania occidental en favor de a unificación alemana basada en elecciones libres. Después, la Alemania unida decidiria sus alianzas futuras.

Después hizo uso de la palabra Ollenhauer quien afirmó: „Nosotros los socialistas compartimos la opinión del Canciller de que un sistema europeo de seguridad que mantuviera la división de Alemania seria inaceptable para el pueblo aleman". El jefe socialista añadió:

„Puede y debe hallarse un medio para unir a Alemania pacificamente".

Aludiendo a la conferencia de Ginebra, Ollenhauer dijo „que ha llegado ahora el momento de negociar la unificación pacifica de Alemania; las cuatro potencias deben abandonar los intentos de incorporar las dos partes de Alemania a los sistemas militares de Occidente y Oriente".

Unicamente en este punto — la inclusión de Alemania en la alianza atlantica — estuvieron en desacuerdo Adenauer y Ollenhauer.

Decididamente favorable a Occidente Adenauer anunció hoy después de que el Bundestag aprobó por gran mayoria el „proyecto de voluntarios" que „ahora se creara el ejército aleman con la mayor rapidez posible".

Su opinión es que la unica esperanza que se tiene para inducir a los Soviets a retirarse de Europa y aceptar la unidad alemana reside en el fortalecimiento del poderio defensivo de Occidente con una potente fuerza armada alemana en la alianza atlantica.

Adenauer dijo:

„La votación efectuada hoy es de grandisima significación y la mayoria que determinó la aprobación fué muy considerable. Esta es una gran contribución a la seguridad de Europa y del mundo. El Bundestag afirmó en forma inequivoca su apoyo de nuestra participación en la Organización del Tratado del Atlantico Norte (NATO)".

„El proyecto de Ley de Voluntarios" permitira al gobierno de Adenauer comenzar este mes con la formación de la fuerza armada de 500.000 hombres que se prometió a la alianza atlantica.

Aprobada por gran mayoria cuando numerosos diputados extendieron la mano derecha, el proyecto autoriza al gobierno a llamar a filas 6.000 voluntarios para la plana de estado mayor y diversas funciones técnicas.

Los primeros oficiales de Alemania Occidental se incorporaran al Estado Mayor del Supremo Cuartel General Aliado en Europa (Shape), cerca de Paris, dos o tres dias despues de que el Bundesrat (Camara Alta) adopte el proyecto el viernes proximo.



Dia 27 di Juni Paula Aiello, 28 anja di edad, a pusta riba tur ocho cabai na Aqueduct. Ela perden tur su placa y ta pensa cu awor e por reclama nan back na New York. E ta trabando awor como costurera.



FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 16

Su manece cu yudanza di su oppasser Frits von Steinbach por a bandona su cama. Ruth a pone un cusinchi den su stul di sosiego grandi y como tabatin wiel bao dje stul, nan por a pusha e stul te dilanti bentana.

Cu tragonan grandi e enfermo tabata hala 'den e dushi aire temporada fresco. E no a bisa com debil y malo e tabata sinti su curpa, como el a ripara com preocupa Ruth tabata vigil'e. P'esai pa haci su yiu contento Frits tabata hari solamente, no obstante e tabata sinti cu manera su curpa ta ai, absolutamente lo e no por tin e dicha di queda mucho tempo mas hunto cu su yiu.

„Bo ta sinta bon asina, papa?" Ruth a puntra e tata.

„Sabroso. Masha dushi. Mi ta sinti un berdadero placer di por mira foi bentana".

„Di berde! Anto alomenos awor lo ta mas facil pa bo di soporta tur cos tambe. Larga mi bai trece bo soppi pa bo. Aqui for sin duda lo e smaak mucho mas mehor cu drumi aja riba bo cama".

Satisfecho e tata tabata sonrei y Ruth a bandona e cuarto. Tan pronto cu el a bai, e sonrisa a disparce tambe foi riba cara di e tata. Pena profundo a colga rioolnan hundo riba su cara y su alma tabata sufri terrible. Tur loque tabata pasa den su cas tabata traha directamente riba su curazon. E tabata mira com su muhe y su yiunan tabata trat'e. Su mes casa y Elsa su yiu tabata bai fiesta y baile, hai teatro tur dia, largando Frits riba su cama di malo na encargo di Ruth, e unico yiu cu tabata munstra un berdadero amor pa su tata. Y esaqui tabata pone Frits sintie tristo te na morto.

Y den su desesperacion pa tur loque e tabata mira y pa loque cu ainda e tabatin di soporta e tabata pensa:

„Ta tur esaquinan lo mi tin di soporta ainda, mi Dios! Mi ta peor cu un morto meimei di bibonan, pasobra alomenos un morto no ta tende ni mira nada di verdriet. Pero mi ta inutil na bida. Tu paquico mi mester queda biba mes unavez cu mi ta ser estorbo continuo aqui den cas?"

Pero el a lubida e pensanientonan aqui liba ora cu Ruth a drenta, pasobra e no tabata quier a haci e mucha verdriet, pasobra e tabata mira cu e pobercita tabata haci tur loque tabata na su alcance pa complace su tata y debolbe esaqui su salud. Y ta p'esai e tata no a haci nada mas cu tuma su soppi cerca Ruth y bebe obedecido, mientras Ruth tabata sinta ta combersa cun'e.

„Mama a lamta foi sonjo caba, Ruth?"

„E ta bistiendo panja, papa".

„Mama y Elsa a yega cas masha laat foi opera ajera nochi".

„Si. Hans a bai busca nan na opera y e ora ai nan a bai come den restaurant".

Frits von Steinbach a suspira.

„Mi ta spera cu nan lo a goza nan tambe hopi", e tata a responde lihe y naturalmente cu amargura.

„Si. Nan tin derecho riba un rato di placer pasobra nan a pasa algun dianan di ansia cu motibu di bo accidente, papa", Ruth a defende su mama.

„Y pa nos? Quico ta para di nos? Enfin, larga nan probecha goza nunca camina nan por goza," pasobra morto no ta duna tem. Nan tin razon di goza di bida sin pensa mas profundo. Ami cu bo ta mira mundo di un otro banda y ta p'esai e ta cai nos pisa. Nos ta sufri pa errornan di otro, nos ta biba pa complace otro. Enfin.... nos no por cambia mundo tampoco, mucho menos caracter di cada hende. Pero loque cu mi quier pa bo haci pa mi, ta jama mama, como mi tin algo serio di combersa cun'e. Y ora cu e bini aqui mi ta suplica bo di larga mi solitario cun'e un rato".

Ruth a sunchi su tata cu ternura.

„Bo ta priminti cu lo bo no excita mucho?"

„Lo mi trata na queda mas calmo cu mi por".

Ruth a bai y a hiba e respondi pa su mama. Pronto Sra. von Steinbach a drenta cuarto di su casa masha nechi bisti y penja.

„Oh, porfin b'a bandona bo cama? Mi ta contento. Esai lo ta sin duda un gran alivio pa bo, pasobra lo ta fastioso di queda drumi asina tanto na un luga".

E palabranan aqui tabata pronuncia manera un hende por a papia cu un conoci di dje, pasobra e tono tabata masha indiferente y no di un esposa pa cu su esposo.

Contesta dje homber na su turno tabata tambe mes corto y indiferente, pero cu algo di amargura den su boz.

„Danki. Mi ta sinti mi curpa algo mas mehor awor y no mas peor".

„B'a larga jama mi. Por ta algo particular?"

„Si. Mi tin cosnan serio di papia cu bo".

„Ma ta cos cu ta dura largo? Pasobra pa 11'or mi tin di sali trobe".

„Anto lo bo tin di sali mas laat".

„Bao di ningun caso.... ni de capotero".

„Bo mester queda tende mi. Y mi ta bisa bo tambe cu bo tin di cambia bo manera di biba, pasobra asina no por sigui mas. Nos mester tene cuenta cu nos situacion actual".

„B'a cuminza trobe cu bo cos di mahaderonan? Caramba e homber aqui a bira pleitista! Si ta nada otro bo n' tin di bisa mi...."

„Loque b'a caba di tende ai ta suficiente importante. Mi ta suplica bo urgentemente di no tuma parti mas na tanto festividadnan manera bo ta haciendo te ainda. Nos no tin placa mas pa nos sigui biba n'e manera ai. Nos no tin entrada. Mi carrera a termina.

Envez di mi hanja mas entrada, mi sueldo a bira hopi menos, pasobra awor ta pension sol mi ta bai hanja. P'esai lo nos no por queda biba den e cas aqui mas tampoco. Obligatoriamente lo nos mester huur un cas mas chiquito y mas barata".

E muhe a bula lamta spanta.

„Nos mester bai biba den un cas ainda mas chiquito? Homber ta quico bo tin den bo cabes anto? Aqui den mes ta basta benauwd caba. Ademas di esai nos no por bai biba den un barrio menor di esun aqui, pasobra nos tin di cumpli cu debernan di aristocracia, debernan di nos stand. P'esai nos ta hanja nos obliga di queda biba aqui".

„Prome cu tur cos, nos stand ta obliga nos di no haci mas debe riba loque nos tin caba. Nos tin debenan cu casi nos no por paga. Lo nos no por hanja credito ningun camina mas, pasobra tur hende sa caba cu mi n' tin sueldo mas. Hendenan cu nos debe ya a cuminza ta desconfia cu nan lo hanja nan placa".

„Cielo di misericordia! Qui bida miserable! Cos no sa bisa hende! Pero laat ta malai. Ai cu mi por tabata sa esai den mi hubentud, anto ta otro gai lo a canta. Nos tin mester di alomenos 5 cuarto pa nos biba".

„En todo caso mi quier pa bo tende y comprende esaqui, cu nos por paga casi 2000 mark pa huur di cas. Nos mester haci economia, anto formal. Y m'a larga jama bo pa mi pone esai na bo conocemento. Corda cu mi no ta traha mas".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Den e otro banda di e restaurant Pancho a bisa: „Lo mi warda e sombre aki como un prueba", y el a lamta e sombre for di suela. Un di los hermanos Bragos a pasa ta core kier a ranca e sombre for di su man y a bisele: Dunami e sombre, ta di mi, pero net e momento ei ata Cisco a llega y el a grita: Duna Pancho e sombre back cu e tin e brueba cune". Ora cu e tercio a draai su cara patras y weita Cisko, ela bisa eeeh bon spanta. E ta sigui majan.

E tres naufragonan a jega Corsouw

Tweeboom ta conta di biaha inespera pa Venezuela

WILLEMSTAD.—

Diadumingu madruga, mitar di un mas o menos e tres naufragonan, qu a sali un siman pasa diadumingu mainta pa bai pisca, y quen no a bolbe back mas, a yega for di Venezuela cu e tanker di Shell Theledomus. Ta di aprecia, qu Shell a tuma tantu interes asina, pa yuda e tres hombernan, qu cual e familianan tabata preocupa basta dia, bini nan pais back mas pronto pusibel.

Aqui Señor Tweeboom, quen a bai riba biaha di pesca aqui pa su placer, ta contando e historia di e biaha, qu e no a spera di baci ningun momenta so bou di e condicionnan ei.

Sr. Tweeboom ta conta: Nos a sali for di haf na Corsou diadumingu mainta mas o menos 8 or pa bai pisca. Nos a cobe rumbo Zuid, na unda nos tabata sa qu por a hanja pisca. Na mas o menos 2 of 3 milla for di Corsou nos a laga e boto drif, pa nos tira nos linjanan afó Despues qu nos a sinta ei te 11 or, nos a mira algun macuaca ta djonk na algun distancia. Nos a dicidi di sende motor pa bai aya, pa mira si tabatin dradu.

Ora qu nos a yega cerca, e paranan a bula bai y nos no a cohe nada ei. Nos a bolbe stop e motor atrobe. Na e momentu ei e motor a haci un cas stranjo promé qu el a paga y un di mi companjeronan, e capitan di e boto, Weis Guillermina, a bisa nos, qu segun e ta custumbra di e boto, esei ta nifica. qu lo e no start facilmente mas. Toch nos a purba, pero en vano. Weis a dicidi di los a carburator pa limpié un poco. Nos a hanja e carburator yen di awa. Nos a limpie bon y pon'e back ,pero tur nos esfuersonan tabata en vano. pasobra e motor no quer a start mas.

Despues Weis a dicidi di baha e sparkplugnan, pa limpia nan tambe. Pero na e momento, qu e tabata bai pone nan back. a lanta un laman y un ola a pasa riba e boto y a yena e motor y buraconan di sparkplug yen di awa. E ora ei nos a comprende, qu nos situacion no tabata muchu halagador.

OrOa qu no por a haci nada mas cu e motor, nos a dicidi di hisa bela pa trata di cobe rumba pa costa di Corsou atrobe. Pero e bientu duru qu tabata supla. a pone, qu e boto no quer a bai den e direccion, qu nos tabata que.

Na un momento Dado mi a mira un boto otro bini den nos direccion. Despues qu el a yega cerca. mi a ripara, qu tabata Baracuda. Nos a cuminsa grita y zwaai cu nos panjanan, pero pa nos gran sorpresa e boto a cambia su direccion y a cohe rumbo pa costa. Mi no por a bisa cu siguranza. qu e hendenan aden lo a mira nos, pero tabata parcemi stranjo.

Pero nos no a perde speranza ainda, aunque poco poco bientu tabata bira mas fuerte y laman brutu. Nos a baha nos bela atrobe, pasobra e no tabata ningun yudansa pa nos, como qu e tabata yuda nos mas leu for di tera.

Mientras tantu qu Weis y Isaiah tabata tratando ainda pa haci algu na e motor, mi tabata na look-out, pa mira si no tabata pasa ningun boto mas. Y en berdad despues di algun ratu, mi a mira un otro boto Nelsoa. Esei a pasa mas cerca di nos,atrobe, mas o menos na un distancia di 500 meter. Pero a pesar di qu nos a haci tur sorto di sinjal, y grita, nan no a reaccioná. Casi mi ta sigur. qu e hendenan den e boto mester a mira nos.

Mientras qu nochi a cuminsa sera, nos a cuminsa perde speransa di yega tera mas. Nos tabata ma so menos dilanti di Bullenbaai, pero basta leu for di tera awor. Nos tabatin e speransa ainda. qu na tera nan lo sinti nos falta y qu nan lo saca cualque boto of avion pa bai busca nos. Nos a haci preparacion pa sende flambeu ora qu bira scur, pa hala atencion di cualque boto, qu por a bini ei banda. Pero tur nos trabounan tabata en vano.

Durante anochi nos tabata cohe warda na turno, pa duna e otronan oportunidad pa drumi un poco. Como qu lo tabata imposibel, pa yega Corsou atrobe sin yudansa. nos a bisa bela atrobe, pa trata a lo menos pa yega costa di Venezuela pa lihe posibel.

Ora qu dia a cuminsa abri, nos a cuminsa sinti hamber y cu e poco aas qu a resta nos, nos a cuminsa pisca. Nos a cobe un flerchi. cual nos a corta na tres pida. Cu un bleki di manteca basbi. cu poco gasolin aden y algun pida palu nos a traha un candela, riba cual nos a rooster e pisca. Nos no a come tur. pasobra nos no tabata sabi ainda, cuantu tempu nos lo queda riba awa. Nos tabata suficiente awa di bebe si.

Pa 11 or di mainta nos a bolbe pega un flerchi atrobe. cu cual nos a haci mescos qu esun promé.

Tera na bista.

Mas o menos 4 or di atardi (mi tabata na lookout). mi a mira di leu un seru den direccion zuid. Mi a hala atencion di mi companjeronan y immediatamente nos a pone rumbo den e direccion ei Dialuna anochi, ma so menos 9 or, nos tabata dilanti di costa. cual nos a calcula qu tabata Venezuela.

Na e momentu ei laman a cuminsa lanta y bientu tabata supla teribel duru. Caminda qu nos a acerca tera ei. nos tabatin miedu di traca, pasobra tabata asina scur, qu nos no por a mira si tabata baranca of santu. Nos tabata core riscu di dal quibra.

Banda pariba di e seru tabata parce manera un baai chiquitu y nos a cuminsa trata di yega aya, pero qu e laman y bientu duru nos no a logra. Ora pa ora olanan tabata bira mas grandi. Capitan Weis a mara un pida chumbu na un pida cabuya. pa e midi profundidad di laman na e punto ei, pa busca un luga di tira anker. Por fin, ora qu nos a yega na tres brasa di awa, el a duna un siñal pa tira anker afó. Pa yuda un poco mas, el a traha un anker mas cu un pida chumbu.

Homber na awa.

Di repente a bini u nola grandi y Casseres, quen tabata para riba dek di e boto, a sali bai awa. Mi a grit'é y el a contesta, qu e tabata cerca ainda. Wantando cu un brasa na e mast mi a dun'e man y e por a subi na bordo atrobe.

Mas o menos mei anochi, ora qu nos tabata ei basta ratu caba, a lanta un laman manera orcan y e cadena di e anker mas grandi a quibra. Nos tabata resa. pa laman por a baha un poco, pa nos por a trata di yega tera, pero parce qu nos oracionnan no a ser tendi.

Por fin nos a dicidi di tuma un curashi y subi tera a todo costo.

Capitan Weis a duna instruccion, pa asina qu e grita, nos corta e cabuya. qu tabata tene e boto ainda. Ora qu un ola bon tabata acercando tera, el a grita y cu e ultimo anker los nos a bai den direccion di tera.

Nos alegria tabata grandi, ora qu nos a sinti santu tabata rasca bou di bom di e boto.

Nos a bula na tera umbes, y huntu nos a bala e boto riba tera. Nochi tabata scur y nos no por a mira nada nos dilanti.

Unavez qu nos tabata na tera, nos a cahe e bela na bordo di barcu y cu algun palu riba costa nos a traha un tent pa protehe nos contra bientu friu. Despues qu mainta a abri, nos a cuminsa camna y nos a hanja un cas. E homber qu tabata biba aqui, a duna nos koffie y lechi y el a bisa nos. qu lo e avisa oficina di Polis di nos naugrafia.

Como qu yudansa a tarda pa bini, Weis a queda cerca e boto y nos dos a cuminsa camna. Cu yudansa di algun hende nos a yega den e pueblo. Algun auto a pasa pero tur tabatin pasahero y nan tabata bai Coro. Por fin nos a hanja un truck toch, qu a pone nos na mitar di caminda. Di esei nos a camna pia abou un distancia di mas o menos dos biaha Westpunt. Isaiah su pianan tabata yen di blaar y casi e no por a camna mas. Toch nos a tuma animo te ora qu nos a yega na warda di polis. Aya nos a bini hana soppi pa bebe.

Despues nos tur, huntu cu Polis a bai back, pa iba cuminda pa Weis.

E anochi ei nos a queda na oficina di polis, caminda nos a hana tres cama. Lastima, qu durante ponementu di e boto riba tera, un tabla a quibra, pero esei tabata menos mal. Nos a scapa. Despues qu nan a interroga nos hopi e siguiente dia, nos mester a bai Las Piedras, na unda e captain di puerto a trata nos de lo mehor. El a laga avisa consul ulandes y entre tantu nos a queda bou di su proteccion.

Ora qu por fin consul a bini, e tambe a duna nos tur yudansa. Nos a hana placa, cu cual nos a cumpra tres alpargata. Nos no tabatin sapatu na pia. E captain di puerto tabata duna nos cuminda.

Despues consul a avisa nos, qu el a ricibi dos telegram di Corsou, un di Gezaghebber y un di Gouverneur, pa puntra tocante nos. E mes momento ei, dilanti di nos, el a contesta e telegramnan, informando, qu nos tabata bon di salud.

Dos biaha mas nos a hana placa cerca consul, y nos a bai biba den compania di Shell na Las Piedras, na unda nos tabatin un tratu excelente.

Shell a regla tur cos di nos biaha y diabierne consul Rombach a bin tuma despedida di nos. Diasabra, 1 or di merdia, por fin nos a sali pa nos Corsou stima.

Nos no tin mas, qu gratitud di duna na tur e hendenan na Venezuela, quen a trata nos mas bon qu nan tabata por.

EUCHARISTISCH CONGRES IN RIO DE JANEIRO BEGONNEN

RIO DE JANEIRO.— Dit weekeinde begon in Rio de Janeiro het zesendertigste Internationale Eucharistische Congres. Het zal tot 25 Juli duren. Een groot aantal kerkelijke hoogwaardigheidsbekleders en tienduizenden pelgrims uit vele landen worden te Rio de Janeiro op dit congres verwacht. Daarnaast nemen naar schatting honderdduizend Brazilianen aan het congres deel.

Er zijn voedselvoorraden voor ruim 1 millioen mensen en voor tien dagen aangelegd. Er is ook een speciale vergaderplaats in gereedheid gebracht, waartoe men de grond van een in het centrum van de stad geslechte heuvel in zee heeft gestort, zodat een oppervlakte van 300.000 vierkante meter werd verkregen. Aan een dertig meter hoge stalen mast boven het Congres altaar wappert de Pauselijke standaard met de gouden myter en de gekruiste sleutels op een geel en wit veld.

Er is voorts een electrisch klokkenspel geplaatst waarvan het geluid een kleine twintig kilometer ver te horen is.

Zaterdag was de ontvangst van de Pauselijke legaat door president Cafe, die zelf protestant is en die als gastheer van de legaat op het paleis optreedt.

Met hetzelfde schip arriveerden de onlangs uit Argentinië gewezen prelaten, van wie men verwacht dat zij het congres zullen bijwonen en mogelijk daarna naar Argentinië zullen terugkeren, nu zij toestemming daartoe hebben.

Het aantal te verwachten buitenlandse gasten is minder dan aanvankelijk was geschat. Het schijnt dat velen door de gebeurtenissen in Argentinie van de voorgenomen reis zijn weerhouden.

Kardinaal Mindszenty uit gevangenschap ontslagen

Gereserveerdheid in kringen rond het Vaticaan

BONN.— Radio Boeda-Pest maakte Zaterdagavond bekend dat kardinaal Mindszenty uit gevangenschap is ontslagen — aldus een mededeling van het West Duitse persbureau DPA.

Volgens de zender besloot het Hongaarse ministerie van Justitie tot vrijlating van de primaat wegens zijn vergevorderde leeftijd. De 63-jarige kardinaal werd in Februari 1949 tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld op grond van verraad, spionnage en ongeoorloofde practijken met valutas.

Verder werd in de bekendmaking gezegd, dat de vergadering van R.K. bisschoppen een woonplaats voor de kardinaal zal aanwijzen.

Hoewel het bericht van kardinaal Mindszentys in vrijheidstelling met vreugde in Kerkelijke kringen in Vaticaanstad is ontvangen, was men van oordeel, dat er nog geen conclusies kunnen worden getrokken uit het besluit van de Hongaarse regering. „Het kan heel goed zijn dat de Hongaarse regering een gevangene van dit soort meer schadelijk dan nuttig vond" — aldus een gezaghebbende woordvoerder in Vaticaanstad.







TRIBUNE INGESTORT BIJ ZWEMWEDSTRIJD

Tijdens een wedstrijd op de 100 meter schoolslag, waarin een aantal van de beste Italiaanse zwemmers uitkwam, stortte een tribune ineen waardoor meer dan driehonderd toeschouwers in het water terecht. Hulp werd prompt verstrekt want de wedstrijd wers in het water terecht kwamen. Hulp werd prompt verstrekt want de wedstrijd werd natuurlijk onderbroken en de deelnemers hielpen de drenkelingen op de kant brengen.

Vijftien personen liepen verwondingen op en werden in een ziekenhuis opgenomen.

DE GRENSCORRECTIEGEBIEDEN AAN DE NEDERLANDSE EN BELGISCHE GRENS

BONN: De jongste verklaring van de bondsregering over de grenscorrectiegebieden aan de Nederlandse en Belgische grens heeft sommige pennen in de Duitse pers in beweging gezet. Zo schrijft het dagblad „Die Welt", dat de verstrekking van de souvereiniteit van de bondsrepubliek feitelijk de juridische grondslag voor een blijven van deze gebieden van Elten en de Zelfkant onder Nederlands bestuur zou hebben weggenomen. Het blad meent dit, omdat in de Parijse verdragen geen artikelen zouden voorkomen, die de „eenzijdige handeling van 1949" achteraf zouden kunnen legitimeren.

Volgens het blad hoopt de landelijke regering van Noordrijnwestfalen, dat men binnen afzienbare tijd niet Nederland tot een accoord zal kunnen komen over een teruggave van de gebieden. Daarbij zou dan volgens het blad nog te praten vallen over die wijzigingen, die inderdaad uitsluitend tot correctie der grens zouden dienen. In de landelijke regering te Duesseldorf is men er volgens het blad van overtuigd dat de gehele zaak voor Nederland een prestigekwestie is. Het blad voegt er aan toe, dat de bevolking van Elten en de Zelfkant de blijvende afscheiding van Duitsland des te minder kan begrijpen „daar de bondsrepubliek door de N.A.V.O. een bondgenoot van Nederland is geworden".

DE ETNA HEEFT EEN NIEUWE KRATER GEVORMD

CATANIA: Europa's grootste werkende vulkaan, de Etna, heeft na een periode van „beperkte activiteit" een nieuwe krater gevormd, aldus werd uit Catania gemeld.

Vulcanologen deelden mede, dat door de jongste werking twee spleten op de Noordwestelijke helling zijn opengebroken. Deze spleten hebben zich langzamerhand verenigd tot een nieuwe krater met een straal van bijna dertig meter.

Volgens de deskundigen levert de huidige uitbarsting geen gevaar op voor de dorpen die op de hellingen van de berg liggen.

AMERIKAANSE JODEN

AMSTERDAM — De president van de Synagoge Council of America, Norman Salit, is door H.M. de Koningin ontvangen en heeft de dank van de Amerikaanse Joden aan het Nederlandse volk overgebracht voor hetgeen er in de bezettingstijd is gedaan voor de Joden in Nederland.

Hij zeide: „Nederland heeft met andere landen de ogen van de wereld geopend voor de wijze waarop men tegenover discriminatie van willekeurige volksgroepen heeft te staan" aldus de heer Salit.

Hij zeide dat het anti-semitisme sinds de laatste oorlog enorm in omvang is afgenomen.

Hij zal soortgelijke oorkonden ook overhandigen in Denemarken, Noorwegen en Zweden.

Tour de France

WAGTMANS HEROVERT GROENE TRUI OP POBLET

„Mannetje" Robic uitgevallen

De tiende etappe van de Tour de France, over een afstand van 241 kilometer van Monaco leidend naar Marseille door vrij vlak terrein, heeft een uitermate rustig verloop gehad, waarom het feit dat nu de Pyreneeën naderen wel niet vreemd zal zijn geweest. Er gingen gisteren in Monaco 92 renners van start, overgebleven van de 130 die nu 12 dagen geleden in Le Havre aan het wieleravontuur begonnen. Dat aantal van 92 is na de etappe van gisteren opnieuw geslonken en wel tot 87, o.a. door het uitvallen van Louison Bobets persoonlijke vijand, het „mannetje" Robic en verder Forlini. De Franse Z.O. renner Lucien Lazarides won de etappe.

De Nederlanders gingen in het rustig draaiend peloton en in de iets minder rustig, maar toch zeker niet opgewonden draaiende ploegjes uitlopers gisteren goed mee. Het laatste leverde hen een 5e plaats voor Wagtmans en een 8ste voor Van Est op, bovendien een 16e voor Daan de Groot, die het van de nieuwelingen toch wel het beste doet.

Gisteravond vertelde ploegleider Kees Pellenaars daarover nog het een en ander voor de wereldomroep. Hij wees er op hoe hij voor het vertrek van de Tourploeg naar Frankrijk al had verklaard dat Nederland in de toekomst nog geen vers rennersbloed kan opbrengen. Het verloop van de Tour 1955 had hem in deze opvatting nu nog eens gesterkt. „Ik ben wel erg teleurgesteld in de jonge renners" — zo zei de Pel.

Hij was, met Wagtmans, optimistischer gestemd over de nog komende etappes. Wagtmans die gisteren opnieuw de groene trui veroverde op Poblet (met één punt verschil) is de inzinking van de laatste Alpenetappe weer geheel te boven. Zijn achterstand is dan wel groot geworden, doch in de bergen kan veel gebeuren en een Wagtmans die zeker van plan is met een „tricot" in Parijs te arriveren moet tot verrassingen in staat geacht worden.

Ook in NNolten heeft men in de Ned Nolten heeft men in de Nederlandse kamp nog vertrouwen. Zijn positie in het bergklassement is nog altijd gunstig en zijn achterstand is grootdeels nog altijd het gevolg van het drama dat zich in het begin van de ronde in Noord Frankrijk heeft afgespeeld. Al met al zitten er voor de 6 resterende Nederlanders nog wel mogelijkheden in de verdere Tour.

Hieronder laten wij nu de standen in de verschillende klassementen volgen:

Uitslag 10de etappe

1) L. Lazarides in 6 uur 45 min. 12 sec. 2)Alomar z.t. 3) Mussoujet op 1 in 24 4) Darrigade 5)Wagtmans 6) Ballozi op 4 min. 7) Stablinski 8) Van Est op 5 min. 9) Fantini 10) Benedette 16) De Groot 29) Hinsen 30) Nolten 68) Van Breenen.

Algemeen klassement

1)Rolland 63 uur 44 min. 49 sec. 2) Fornara op 11 min. 3 sec. 3) L. Bobet op 11 min. 33 sec. 4) Gaul 5) Vitetta 6) Brankart 7) Astrua 8) Geminiani 9) Mallejac 10) Clerici 11) Van Est op 25 min. 47 sec. 26) Wagtmans op 45 min. 51 sec. 43) Van Brenen op 45 min. 51 sec. 43) Van Nolten.

Ploegenklassement

1) Fr. Nat. 2) Italie 3) Fr. NOC 4) Belgie 5)Spanje 6) Fr. W. 7) Zwitserland 8) Nederland.

De 11e etapple van heden gaat over een afstand van 198 kilometer van Marseille naar Avignon. In deze etappe is een zware berg opgenomen. meetellend voor het bergklassement

Kampioensvoetbal in Nederland

Willem II — NAC 2-2

's GRAVENHAGE. — De wedstrijd om het kampioenschap van Nederland voetbal tussen Willem II en NAC eindigde in 2-2 gelijkspel.

Met een overdonderend elan trok Willem II voor een uitverkocht huis van start. Na tien minuten stonden de Tilburgenaren door doelpunten van de Bruyckere en van Roessel met 2-0 voor. Doch hierna speelde Willem II show voetbal en drukten de Tilburgers niet meer door. NAC nam het initiatief over en voor de rust was de stand reeds tot 2-1 teruggebracht. Ook na de rust bleef de ploeg van Willem II passief. Canjels scoorde dan ook voor NAC de gelijkmaker NAC bleef in den aanval en het kostte Willem II veel kunst en vliegwerk om in de defensie stand te houden.

PSV — Eindhoven 1-1

In Eindhoven speelden PSV en Eindhoven eveneens gelijk namelijk 1-1. Het PSV-stadion waar de wedstrijd werd gespeeld was echter niet uitverkocht PSV was sterker dan Eindhoven maar stak niet in de beste vorm. Het middenveld was voor PSV. Wel maakten Feyen, Snoek en Van Komendade het doelman Steiger van PSV enige malen lastig. maar zij hadden geen succes. De rust ging dan ook met blanke stand in. Louwerse van Eindhoven was de eerste die scoorde. De strijd ging lange tijd gelijk op en pas tegen een kwartier voor het einde slaagde PSV er in het initiatief te nemen en kreeg Smulders de kans na een fraaie soloren de gelijkmaker te scoren.

De stand is thans:

	G	G	V	G	P	V-T
NAC	5	2	2	1	6	14-10
Willem II	5	2	2	1	6	11- 9
PSV	5	0	4	1	4	8-10
E'ven	5	1	2	2	4	7-11

MOOIE HUGO AFGEKEURD

ZURICH — Een commissie van drie militaire artsen heeft Hugo Koblet, een Zwitsers wielrenner van wereldfaam, ongeschikt verklaard voor de militaire dienst.

De commissie verklaart in haar toelichting dat zij er zich van bewust is dat haar uitspraak opzien zal baren. Zij wijst er echter op dat militaire geschiktheid en arbeidsgeschiktheid twee verschillende begrippen zijn die uit elkaar gehouden moeten worden. De ongeschiktheid voor de militaire dienst brengt niet mede dat in enkele takken van sport geen topprestaties verricht kunnen worden, vooral als men de huidige toestanden in de beroepssport in aanmerking neemt.

TE GRAZEN

De leden van de golfclub te Gainsborough in Lincolnshire voeren een vertwijfelde strijd tegen 20 koeien, die verzot blijken te zijn op golfballen. Honderden van deze ballen zijn door de koeien verslonden. Zo snel kan een speler niet achter de bal aan rennen of een koe is hem voor. Golfspelen is in Gainsborough dan ook nauwelijks meer mogelijk. De koeien hebben „officieel" tot taak het gras op het golf terrein kort te grazen.

PEPITA — — —

Por CHIC YOUNG



Ya Pancho ta serca di sali pa calla ora cu Pepita di cu ne, weita pa bo no lubida nada pasobra bo ta mucho distraido. Pancho a keda ta pensa, mi a sera e ventananan, mi a duna e cachonan cuminda, wel awe si mi no a lubida nada, el a cohe su caminda sali dal porta sera su tras, pero ya na ora cu e tabata baha e ultimo stupi, ela tende un stem ta yame, Lorenzo, Lorenzo, y el a pensa, kiko mi a lubida awe trobe? Es ora ei Pepita a sali na coremento cu grito: „bo a lubida-mi", y a sali tras di Lorenzo.